

a. Torá y Sufrimiento

אמר **רבי שמעון בן לקיש**: כל העוסק בתורה יסורין בדילין הימנו, שנאמר: "ובני רשף יגביהו עוף"

ואין "עוף" אלא תורה, שנאמר: "התעיף עיניך בו ואיננו" ואין "רשף" אלא יסורין, שנאמר: "מזי רעב ולחמי רשף".

אמר ליה **רבי יוחנן**: הא אפילו תינוקות של בית רבן יודעין אותו, שנאמר: (שמות ט"ו) "ויאמר אם שמוע תשמע לקול ה' אלהיך והישר בעיניו תעשה והאזנת למצותיו ושמרת כל חקיו כל המחלה אשר שמתי במצרים לא אשים עליך כי אני ה' רופאך!"

אלא: כל שאפשר לו לעסוק בתורה ואינו עוסק הקדוש ברוך הוא מביא עליו יסורין מכוערין ועוכרין אותו, שנאמר: (תהלים ל"ט) "נאלמתי דומיה החשיתי מטוב וכאבי נעכר",

ואין "טוב" אלא תורה, שנאמר: (משלי ד') "כי לקח טוב נתתי לכם תורת אל תעזובו".

אמר **רבי זירא** ואיתימא **רבי חנינא בר פפא**: בא וראה שלא כמדת הקדוש ברוך הוא מדת בשר ודם!

. מדת בשר ודם אדם מוכר חפץ לחבירו, מוכר עצב ולוקח שמח

. אבל הקדוש ברוך הוא אינו כן נתן להם תורה לישראל ושמח, שנאמר: "כי לקח טוב נתתי לכם תורת אל תעזובו".

b. Correcciones amorosas (Issurín shel Ahavá)

אמר **רבא** ואיתימא **רב חסדא**:

★ אם רואה אדם שיסורין באין עליו יפשפש במעשיו,
שנאמר (איכה ג') "נחפשה דרכינו ונחקורה ונשובה עד
ה'"

★ פשפש ולא מצא יתלה בבטול תורה, שנאמר: (תהלים
צ"ד) "אשרי הגבר אשר תיסרנו יה ומתורתך תלמדנו".
★ ואם תלה ולא מצא בידוע שיסורין של אהבה הם,
שנאמר: (משלי ג') "כי את אשר יאהב ה' יוכיח."

אמר **רבא** אמר **רב סחורה** אמר **רב הונא**:

כל שהקדוש ברוך הוא חפץ בו מדכאו ביסורין, שנאמר:
(ישעיהו נ"ג) "וה' חפץ דכאו החלי"
יכול אפילו לא קבלם מאהבה?
תלמוד לומר (ישעיהו נ"ג) "אם תשים אשם נפשו"
מה אשם לדעת? אף יסורין לדעת!
ואם קבלם מה שכרו? (ישעיהו נ"ג) "יראה זרע יאריך
ימים"

ולא עוד אלא שתלמודו מתקיים בידו, שנאמר: (ישעיהו
נ"ג) "וחפץ ה' בידו יצלח".

פליגי בה רבי יעקב בר אידי ורבי אחא בר חנינא:

. חד אמר: אלו הם יסורין של אהבה: כל שאין בהן בטול תורה, שנאמר: "אשרי הגבר אשר תיסרנו יה ומתורתך תלמדנו"

. וחד אמר: אלו הן יסורין של אהבה: כל שאין בהן בטול תפלה, שנאמר: (תהלים ס"ו) "ברוך אלהים אשר לא הסיר תפלתי וחסדו מאתי".

אמר להו רבי אבא בריה דרבי חייא בר אבא:

הכי אמר **רבי חייא בר אבא** אמר **רבי יוחנן**: אלו ואלו יסורין של אהבה הן, שנאמר: "כי את אשר יאהב ה' יוכיח" אלא מה תלמוד לומר "ומתורתך תלמדנו"?

אל תקרי "תלמדנו" אלא "תלמדנו" – דבר זה מתורתך תלמדנו!

קל וחומר משן ועין: מה שן ועין שהן אחד מאבריו של אדם עבד יוצא בהן לחרות, יסורין שממרקין כל גופו של אדם על אחת כמה וכמה!

והיינו דרבי שמעון בן לקיש, דאמר רבי שמעון בן לקיש:

נאמר ברית במלח ונאמר ברית ביסורין:

. נאמר ברית במלח דכתיב: (ויקרא ב') "ולא תשבית מלח ברית,"

. ונאמר ברית ביסורין, דכתיב: (דברים כ"ח) "אלה דברי הברית."

מה ברית האמור במלח מלח ממתקת את הבשר, אף ברית האמור ביסורין יסורין ממרקין כל עונותיו של אדם.

c. Los frutos del sufrimiento

תניא, **רבי שמעון בן יוחאי** אומר:

שלוש מתנות טובות נתן הקדוש ברוך הוא לישראל, וכולן לא נתן אלא על-ידי יסורין. אלו הן: תורה וארץ ישראל והעולם הבא.
תורה מנין? שנאמר: "אשרי הגבר אשר תיסרנו יה ומתורתך תלמדנו."

ארץ ישראל דכתיב ^(דברים ח') "כי כאשר ייסר איש את בנו ה' אלהיך מיסרך", וכתיב בתריה: "כי ה' אלהיך מביאך אל ארץ טובה".
העולם הבא דכתיב ^(משלי ו') "כי נר מצוה ותורה אור ודרך חיים תוכחות מוסר."

d. Pérdida de los hijos

תני תנא קמיה **דרבי יוחנן**:

כל העוסק בתורה ובגמילות חסדים ^(sb) וקובר את בניו מוחלין לו על כל עונותיו.

אמר ליה **רבי יוחנן**: בשלמא תורה וגמילות חסדים-

דכתיב ^(משלי ט"ז) "בחסד ואמת יכפר עון"

"חסד" זו גמילות חסדים, שנאמר ^(משלי כ"א) "רודף צדקה

וחסד ימצא חיים צדקה וכבוד",

"אמת" זו תורה, שנאמר: ^(משלי כ"ג) "אמת קנה ואל

תמכר"

אלא קובר את בניו מנין?

תנא ליה ההוא סבא משום רבי שמעון בן יוחאי:
אתיא "עון":

"עון" כתיב הכא: "בחסד ואמת יכפר עון",
וכתיב התם: (ירמיהו ל"ב) "ומשלם עון אבות אל חיק
בניהם."

אמר רבי יוחנן: נגעים ובנים אינן יסורין של
אהבה!

ונגעים לא? והתניא: כל מי שיש בו אחד
מארבעה מראות נגעים הללו אינן אלא מזבח
כפרה!

מזבח כפרה הוּו, יסורין של אהבה לא הוּו.
ואי בעית אימא: הא לן והא להו.
ואי בעית אימא: הא בצנעא, הא בפרהסיא!
ובנים לא?

היכי דמי? אילימא דהוּו להו ומתו!
והא אמר רבי יוחנן: דין גרמא
דעשיראה ביר.

אלא: הא דלא הוּו ליה כלל, והא דהוּו
ליה ומתו.

e. Ribbi Yojanán: Sanador

רבי חייא בר אבא חלש, על לגביה רבי יוחנן.
אמר ליה: חביבין עליך יסורין?
אמר ליה: לא הן ולא שכרן.
אמר ליה: הב לי ירך!
יהב ליה ידיה ואוקמיה.

רבי יוחנן חלש, על לגביה רבי חנינא.
אמר ליה: חביבין עליך יסורין?
אמר ליה: לא הן ולא שכרן.
אמר ליה: הב לי ירך!
יהב ליה ידיה ואוקמיה.
אמאי? לוקים רבי יוחנן לנפשיה!
אמרי: אין חבוש מתיר עצמו מבית האסורים.

רבי אלעזר חלש, על לגביה רבי יוחנן.
חזא דהוה קא גני בבית אפל, גלייה לדרעיה ונפל נהורא.
חזייה דהוה קא בכי רבי אלעזר.
אמר ליה: אמאי קא בכית?
. אי משום תורה דלא אפשת-שנינו: אחד המרבה
ואחד הממעיט ובלבד שיכוין לבו לשמים!
. ואי משום מזוני-לא כל אדם זוכה לשתי שלחנות!
. ואי משום בני דין גרמא דעשיראה ביר.

אמר ליה: להאי שופרא דבלי בעפרא קא בכינא.

אמר ליה: על דא ודאי קא בכית.

ובכו תרוייהו. אדהכי והכי,

אמר ליה: חביבין עליך יסורין?

אמר ליה: לא הן ולא שכון.

אמר ליה: הב לי ירך

יהב ליה ידיה ואוקמיה.